

Chanuka

A traditional song for Chanuka, the joyous eight-day festival of lights.

Happily

mf Cha - nu - ka, cha - nu - ka, chag ya - fe kol kach.

Or cha - viv mi - sa - viv, gil l' - ye - led rach.

Cha - nu - ka, cha - nu - ka, s' - vi - von sov, sov,

Sov, sov, sov, sov, sov, sov, ma na - im va - tov.

5 3 1 2 5 2 2 1 2 4

A traditional melody sung at Passover, thanking God for favors bestowed upon the Jews during their exodus from Egypt.

Dayenu

(It Will Suffice Us)

Happily

mf Ee - lu ho - tsi, ho - tsi - a - nu, ho - tsi - a - nu mi-mits-ra-yim,

1
3
5

Detailed description: This system of musical notation is for the first system of the song. It features a treble clef and a common time signature. The melody is written on a single staff with a slur over the first four measures. The lyrics are: "Ee - lu ho - tsi, ho - tsi - a - nu, ho - tsi - a - nu mi-mits-ra-yim,". The first measure has a dynamic marking of "mf". The bass staff shows a simple accompaniment with a few notes and rests. A fingering number "1" is written below the first measure of the bass staff, with "3" and "5" written below it in the following measures.

ho - tsi - a - nu mi - mits - ra - yim, da - yay - nu.

Detailed description: This system of musical notation is for the second system of the song. It features a treble clef and a common time signature. The melody is written on a single staff with a slur over the first four measures. The lyrics are: "ho - tsi - a - nu mi - mits - ra - yim, da - yay - nu." The first measure has a dynamic marking of "mf". The bass staff shows a simple accompaniment with a few notes and rests. Fingering numbers "1" and "4" are written above the second and third measures of the melody.

Ee - lu ho - tsi, ho - tsi - a - nu, ho - tsi - a - nu mi-mits - ra - yim,

Detailed description: This system of musical notation is for the third system of the song. It features a treble clef and a common time signature. The melody is written on a single staff with a slur over the first four measures. The lyrics are: "Ee - lu ho - tsi, ho - tsi - a - nu, ho - tsi - a - nu mi-mits - ra - yim,". The first measure has a dynamic marking of "mf". The bass staff shows a simple accompaniment with a few notes and rests.

ho - tsi - a - nu mi - mits - ra - yim, da - yay - nu.

Detailed description: This system of musical notation is for the fourth system of the song. It features a treble clef and a common time signature. The melody is written on a single staff with a slur over the first four measures. The lyrics are: "ho - tsi - a - nu mi - mits - ra - yim, da - yay - nu." The first measure has a dynamic marking of "mf". The bass staff shows a simple accompaniment with a few notes and rests. Fingering numbers "2" and "4" are written above the first and third measures of the melody.

2

Da - da - yay - nu, da - da - yay - nu,

2

4

3 2 1

da - da - yay - nu, da - yay - nu, da - yay - nu, da - yay - nu.

2

2

Da - da - yay nu, da - da - yay - nu,

2

4

da - da - yay - nu, da - yay - nu, da - yay - nu.

O' CHANUKAH, O' CHANUKAH

This song celebrates the lighting of the menorah, the eating of latkes and playing with dreidels - all the wonderful rituals of the Chanukah festival.

TRADITIONAL
Arranged by DAVID KARP

Allegro

Dm A/C# Dm7/C Bm7(b5) Bbmaj7 Gm

O' *mp* Cha - nu - kah, O' Cha - nu - kah come light the me -

Detailed description: This system contains the first four measures of the piece. The key signature has one flat (Bb) and the time signature is 4/4. The melody is in the treble clef, and the bass line is in the bass clef. The first measure starts with a piano (*mp*) dynamic and the word 'O'. The second measure continues with 'Cha - nu - kah, O'. The third measure continues with 'Cha - nu - kah come'. The fourth measure continues with 'light the me -'. Chords are indicated above the staff: Dm, A/C#, Dm7/C, Bm7(b5), Bbmaj7, and Gm.

A7 Dm A/C# Dm/C Bm7(b5) Bbmaj7 Gm A7 Dm

no - rah! Let's have a par - ty we'll all dance the ho - ra.

Detailed description: This system contains the next four measures. The melody continues in the treble clef. The first measure has the word 'no - rah!'. The second measure has 'Let's have a'. The third measure has 'par - ty'. The fourth measure has 'we'll all dance the ho - ra.'. Chords are indicated above the staff: A7, Dm, A/C#, Dm/C, Bm7(b5), Bbmaj7, Gm, A7, and Dm. There are fingerings (3, 4, 1, 2, 1) and accents (>) in the bass line.

F Dm Gm F C7 F

Gath - er round the ta - ble we'll give you a treat.

Detailed description: This system contains the next four measures. The melody continues in the treble clef. The first measure has 'Gath - er round the'. The second measure has 'ta - ble'. The third measure has 'we'll give you a'. The fourth measure has 'treat.'. Chords are indicated above the staff: F, Dm, Gm, F, C7, and F. There are accents (>) in the bass line.

Dm C7 F A7 Dm

Drei - dels to play with and lat - kes to eat. And

staccato

Detailed description: This system contains the final four measures. The melody continues in the treble clef. The first measure has 'Drei - dels to'. The second measure has 'play with and'. The third measure has 'lat - kes to eat. And'. The fourth measure has 'And'. Chords are indicated above the staff: Dm, C7, F, A7, and Dm. The word 'staccato' is written below the first measure of this system.

Dm Dm/C Dm/B Bbmaj7

while we are play - ing the

f

Dm C7 F

can - dles are burn - ing low,

3

Dm C7 F C7

One for each night they shed a sweet light to re -

Dm Dm7/C Bbmaj7 A7 Bm7(b5) A7 Dm

mind us of days long a - go. *sfz*

MA NISHTANA?

The Passover Seder is a home-centered ceremony in which the Four Questions are traditionally asked by the youngest child. These questions are answered in the recitation which follows. The answers point out the history and ideals associated with this spring *festival of freedom*.

TRADITIONAL
Arranged by DAVID KARP

Andante

Em Em/D Cmaj7 Am Em

Ma nish-ta-na ha-lai-lah ha-zeh mi-kol ha-lei-lot? Mi-

mp

Pedal simile

Am Am7 Em Em7/D Cmaj7 Cmaj7/B

kol ha-lei-lot? She-b'chol ha-lei lot a-nu och-lin cha-

p

Am Em Am Em

meitz u-ma-tzah, cha-meitz u-ma-tzah, ha-

mf

B7 Em Cmaj7 B7

lai-lah ha-zeh ha-lai-lah ha-zeh ku-lo ma-

Em G F#m7(b5) Em Cmaj7

tzah ha - lai - lah ha - zeh ha - lai - lah ha - zeh ku -

mp *mf*

B7 1 Em 2 Em

lo - ma - tzah. She - b' - tzah.

mp *pp*

Additional verses:

2. She-b'chol ha-lei-lot, a-nu och-lin, Sh-ar-y-ra-kot,
sh-ar-y-ra-kot, Ha-lai-la, ha-ze, ha-lai-la-ha-ze, ku-lo, ma-ror,
ha-lai-lah-ha-ze, ha-lai-lah-ha-zeh, ku-lo-ma-ror.
3. She-b'chol ha-lei-lot, ein-a-nu, mat-bei-lin a-fi-lu-pa-am e-chat,
mat-bei-lin a-fi-lu-pa-am e-chat,
a-fi-lu pa-am e-chat, Ha-lai-lah-ha-zeh, ha-lai-la-ha-zeh,
sh-tei f'a-mim, ha-lai-lah-ha-zeh, ha-lai-lah-ha-zeh, sh'tie f'a-mim.
4. She-b'chol ha-lei-lot, a-nu och-lin bein yosh-vin u-vein m'su-bin,
bein yosh-vin u-vein m'su-bin.
Ha-lai-lah-ha-zeh, ha-lai-lah-ha-zeh ku-la-nu m'su-bin.
Ha-lai-lah-ha-zeh, ha-lai-lah-ha-zeh ku-la-nu m'su-bin.

Translation:

Why is this night different from all other nights?
 On all other nights we eat either leavened bread or matzah; on this night only matzah.
 On all other nights we eat all kinds of herbs; on this night we especially eat bitter herbs.
 On all other nights we do not dip herbs at all; on this night we dip them twice.
 On all other nights, we eat in an ordinary manner; tonight we eat with special ceremony.

Y'MEY HACHANUKAH

Words by A. EVRONIN
TRADITIONAL FOLK SONG
Arranged by ROBERT SCHULTZ

Moderately

Abmaj7 G7sus G7 Cm

mf *mp*

Y' - mey ha - Cha - nu - kah Cha - nu -

Red. * *Red.* *Red.* with pedal

G Csus Cm G Csus Cm

kat mik - da - shey nu b' - gil uv - sim - chah m' - ma - lim et li - bey - nu

Abmaj7 G7 Cm

lai - la va - yom s'vi - vo - ney - nu yi - sov suf - ga - ni - yot no -

poco cresc.

Abmaj7 G7 Cm F9

chal bam la - rov ha - i - ru had - li - ku ne -

mf

3 2 1

Abmaj7 G7 Cm Fm G7

rot Cha - nu - kah ra - bim al ha - ni - sim v' -

1 2 1 1

Cm Fm G7 Ab G7 Cm

al ha - nif - la - ot a - sher chol - l' - lu ha - ma - ka - bim

Fm G7 Cm Fm G7 Ab G7

al ha - ni - sim v' - al ha - nif - la - ot a - sher chol - l' - lu ha - ma - ka -

1. Cm 2. Cm Slowly Abmaj7 G7sus G7 Cm(2)

bim Y' - bim

mp p

Oh Chanukah, oh Chanukah, come light the menorah;
 Let's have a party, we'll all dance the horah.
 Gather 'round the table, we'll give you a treat;
 Dreydls to play with and latkes to eat.
 And while we are playing, the candles are burning low;
 One for each night, they shed a sweet light to remind us of days long ago;
 One for each night, they shed a sweet light to remind us of days long ago.

BASHANA HABA'A

CD track 5 & 20 Begin after 4 measure intro

Music: N. Hirsh Lyrics: E. Manor

Ba - sha - na ha - ba - a né - shév al ha - mir - pe - set v' - nis - por tsi - po -

rim no - d' - dot _____ y' - la - dim ba - chuf - sha y' - sa - cha - ku to -

fe - set bén ha - ba - yit u - vén ha - sa - dot _____ od tir - e od tir -

last time to *
e ka - ma tov yi - ye ba - sha - na ba - sha - na ha - ba - a _____

2. _____ * last time
_____ od tir - na ha - ba - a _____ D.C.

© by the Authors

Next year, when peace will come, we shall return to
the simple pleasures of life so long denied us. You
will see, you will see, O how good it will be next year!

בשנה הבאה נשוב על המרפסת
ונספר צפרים נודדות
ילדים בחפשה ישחקו תופסת
בין הבית לבין השדות
פזמון
עוד תראה עוד תראה
במה טוב יהיה
בשנה בשנה הבאה

SIMAN TOV

CD track 12 & 27

Begin after 4 measure intro



Si - man tov u - ma - zal tov u - ma - zal tov v' - si - man tov



si - man tov u - ma - zal tov u - ma - zal tov v' - si - man tov si - man tov u - ma - zal tov u -



ma - zal tov v' - si - man tov y' - hé la - nu y' - hé la -



nu y' - hé la - nu y' - hé la - nu



u - l' - chol Yis - ra - él y' - él y' - hé la - nu y' -



hé la - nu u - l' - chol Yis - ra - él y' - u - l' - chol Yis - ra - él

סימן טוב ומזל טוב
יהא לנו ולכל ישראל

May good fortune come to us and all Israel.

SHALOM ALAYCHEM

(PEACE UNTO YOU)

*Traditionally sung on Friday evening
at the beginning of the Sabbath*

Moderately

Am 1 5 E7 2 1 2 4 3 2 Am

mp Sha - lom a - lay - chem, ma - la - chay ha - sha - reit, ma - la - chay el -

4 E7 Am 5 E7 1 2 Dm E Dm

yon, Mi - me - lech ma - l' - chay ham - la - chim, ha - ka - dosh ba - ruch -

8 E Fine C 3 Dm E7

hu. Bo - a - chem l' - sha - lom ma - la - chay ha - sha - lom

mf

11

ma - la - chay - el - yon, Mi - me - lech

14

ma - l' - chay ham - la - chim, ha ka - dosh ba - ruch hu. hu.

*D. C. al Fine**

*Go back to the beginning and play until *Fine*; optional repeats are for piano solo.

Hebrew

2. Barchuni l'shalom malachay hashalom malachay elyon,
Mimelech malachay hamlachim, hakadosh baruch hu.
Tseitchem l'shalom malachay hashalom, malachay elyon,
Mimelech malachay hamlachim hakadosh baruch hu.

English

1. Peace upon you, O ministering angels,
Angels of the Exalted One, King of kings,
The Holy One, blessed be He.
2. May your coming be for peace,
Angels of the Exalted One, King of kings,
The Holy One, blessed be He.

Processional:
Grand Parents

DO-DI-LI

Dm Gm Dm Dm Gm Dm

F7 C7 F7 F7 Gm

Dm Gm Dm Dm Gm Dm

F7 A7 Dm A7

Dm Gm Dm Dm Gm Dm

Dm Gm Dm A7